



## NOUVEAUTE SEPTEMBRE 2009



Une version bilingue franco-chinoise  
d'un conte traditionnel.

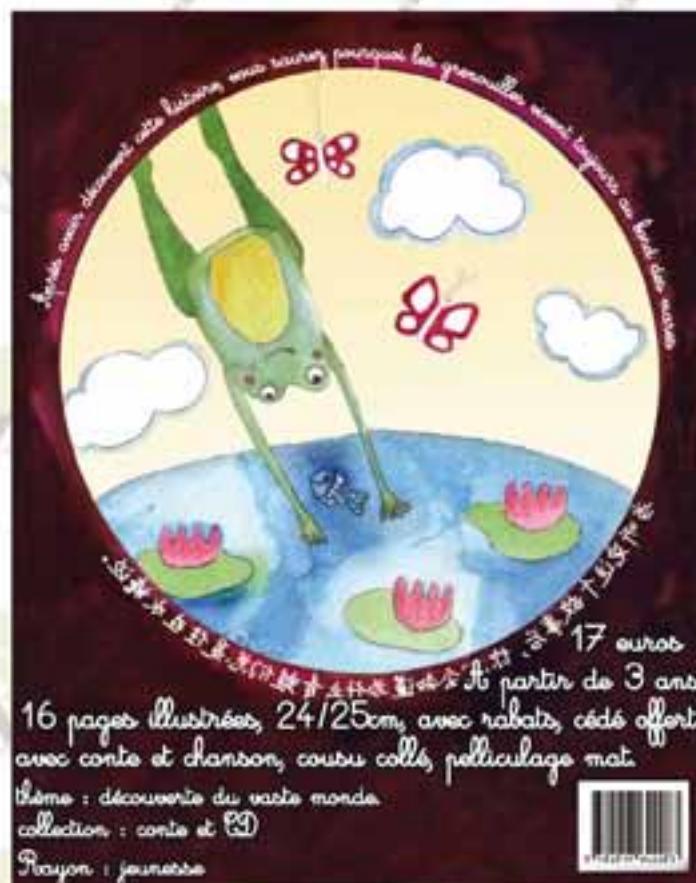
Une grenouille naïve découvre le vaste monde.

Envirée par le succès, elle oublie toute  
prudence et trouve le royaume qui,  
depuis ce jour, est devenu le sien.



Ensuite, elle avait fait beaucoup, même si c'était un peu au fond de son jardin.  
Elle y recevait beaucoup d'amis surprise. Tout particulièrement une oie,  
qui se réjouissait à l'exception normale au fond de son étang.  
Comme elle était la seule résidente pacifique, elle apprenait faire  
les discussions avec ces personnes de dernière minute.

但是，即使是在井底，它也过得很快乐，在那儿，它常常会有些意想不到的访客。尤其是一些因种种意外原因被关在井底的小鸟们，因为这青蛙是这口井唯一的管理者，因此



## Haoquin Zeng

Rion ne la destinait à priori à connaître notre douce France. Elle est née dans une province du sud de la Chine, à Liang-Yang précisément où elle a commencé des études de dessin et de français.

Il y a trois ans, elle débarque à Saint Etienne pour perfectionner son français. Ensuite, elle se présente aux concours des Ecoles des Beaux-Arts. Résultat, depuis deux ans, elle fréquente l'Ecole des Beaux-Arts de Nancy.

Elle trouve que nous avons parfois de drôles de manières. Ce qu'elle auroit par-dessus tout, c'est notre façon de dire à tout bout de champ : c'est du chinois !

Elle s'est même habituée à boire du café mais avec du sucre si vous plait !



## Véronique Lagry Delatour

Il y a encore très peu de temps, elle était ce qu'on pourrait définir comme un reporter électron libre, c'est à dire sans attaches contractuelles. C'est à la fois un luxe pour la liberté de mouvement et un handicap pour toute velléité de carrière. Elle est par ailleurs enseignante vacataire pour l'université de Metz.

Il lui est nécessaire, voire vital, de partir à la rencontre de cultures différentes, de se faire raconter la vie ailleurs par des gens ordinaires, des gens sans importance, paraît-il.

Abandonner pour des moments d'espace et de temps suspendus son armure mentale d'occidentale recèle son plus grand plaisir qu'elle souhaite vous faire partager à travers tous ces petits bouts de monde que sont les contes.



## Arnaud Gayuela

« C'est en forgeant qu'on dessine, forgeons. »

Arnaud applique ce credo à ses trois passions : l'éducation, la musique et l'illustration.

Enseignant spécialisé pour des élèves en difficultés, il utilise les arts comme vecteur de l'expression libre et spontanée des enfants.

Entendre leurs créations chantées et voir leurs dessins lui communiquent une formidable énergie pour écrire et chanter ses propres textes, pour jouer de nouveaux instruments et pour illustrer des ouvrages pour la jeunesse qui incitent à la curiosité et à la tolérance.



## Julie Stein

Elle vit à Metz où elle anime des ateliers d'expression plastique avec des « petits ».

Elle dessine des images poétiques qui dialoguent avec des paysages enfantins.

Un univers tout en couleur que l'on peut découvrir aussi bien au détour d'un tableau que dans les pages d'un livre . . .

## Patrick Bousquet

Auteur de contes, de poésie pour de nombreux magazines à destination de la jeunesse mais aussi poète, romancier et scénariste de BD, Patrick Bousquet nous offre ici les paroles de la complainte de la grenouille qui vola.

